

# Zirkusstar sein für eine Woche

**HORGEN** Auf Einladung der Drehscheibe und des Kinderbüros gastierte der Circolino Pipistrello zum ersten Mal auf der Allmend. Kinder aus Horgen durften eine Woche Zirkus erleben.

«Ich werde jonglieren mit Feuer-vögeln», versprach die sechsjährige Katharina am Donnerstag, als die kleinen Artisten zum ersten Mal ihre Nummern im Zirkuszelt üben durften. Seit Montag waren 50 Kinder intensiv am Zirkusluft schnuppern. Eine Woche dauerte der Ferienpasskurs, den Roland Pfenninger von der Gemeinde Horgen mit der Drehscheibe und mit dem Kinderbüro organisiert hatte.

«Viele Kinder hatten Anfang Woche noch keine Ahnung, worauf sie sich einlassen», bemerkte er. Der Circolino Pipistrello ist ein Zirkus, in welchem Kinder unter kundiger Leitung ein eigenes Programm auf die Beine stellen. Die 17 Zirkusleute – Lehrerinnen, Handwerker, Studenten und Zivildienstleistende – sind «Pipistrelli» mit Herzblut und leben das ganze Jahr in Wohnwagen.

Zum ersten Mal gastierte die «Fledermaus» in Horgen. Am Montag wurde das Zelt aufgebaut, und alle packten mit Begeisterung an. «Wenn das Zelt wächst, sehen die Kinder, wie eine Zirkuswelt entsteht», erklärt Rebecca Primus, die seit drei Jahren mit dem Pipistrello durch die Schweiz tourt.

## Alles ausprobieren

Am Dienstag durften die Kinder alles ausprobieren und ihre Aufgabe aussuchen: Trapez, Tuch, Jonglieren, Direktion, Musik. Trainiert wurde in der Waldeggtturnhalle. Das gesamte Zirkus-

team sorgte dafür, dass alle gut instruiert waren und alles reibungslos lief – ein Vollzeitjob mit viel Verantwortung. «Faszinierend ist für mich der Quantensprung, den die Kinder vollbringen», freut sich Artistin Primus. «Wenn sie über sich hinauswachsen.» Das Schönste findet sie: «Wenn sie nervös hinter dem Vorhang stehen vor ihrem Auftritt.»

Wie Profis standen die kleinen Artisten am Samstag vor dem Eingang und begrüßten die Gäste. Die siebenjährige Lara war die Hexe Simsalabim und versprach: «Ich muss einen Menschen wegzaubern.» Der zehnjährige Robin alias Hokus fand das «ein bisschen gefährlich, denn der könnte dabei zerquetscht werden». Sein Kollege Pokus, der zehnjährige Finn, nahm das cool. Etwas nervös waren die sechsjährige Tara und die siebenjährige Lilly, zu zweit verantwortlich für die Musik. Sie spielten Schlagzeug und Klavier, Xylofon und Geige.

## Full House im Zelt

Das Zelt war voll. Dabei war auch Kantonsrat Hans-Peter Brunner mit Gattin Martina, die ihre Bergli-Schüler anfeuerte. Die achtjährige Natascha begrüßte als Zirkusdirektorin das Publikum. Der Balanceakt der Indianer entzückte; die Artisten am Tuch erregten Staunen. Jongliert wurde mit Bällen und Diabolos. Auf hoher See schrubkte Clown Moritz



Am Samstag hatten die kleinen Artisten ihren grossen Auftritt im Circolino Pipistrello.

Bilder André Springer

nicht nur das Deck, sondern staubte auch die Passagiere ab. Temperamentvoll spielte die Geige zur Trapeznummer. Die Schlangenfrauen verzauberten in Fledermausgewändern, pas-

send zum Zirkusnamen. Nach der Show dankte der Pipistrello-Direktor der Gemeinde Horgen und den assistierenden Eltern. Indianer Cyril war erleichtert. Die Zirkuswoche hat ihm gut ge-

fallen. Pfenninger meinte zum nächsten Zirkuskurs: «Vielleicht machen nächstes Mal noch mehr Kinder mit – es hätte Platz für 100.»

Michèle Combaz Thyssen

## Gemeinderat spricht Geld für Abwasserkonzept

**OBERRIEDEN** Für die Erarbeitung eines neuen Abwasserkonzepts bewilligt der Gemeinderat einen Kredit von rund 4000 Franken.

Die Abwasserreinigungsanlage (ARA) Thalwil und die ARA Horgen, in welche die Gemeinde Oberrieden ihre Abwässer einleitet, wurden in den 60er-Jahren gebaut, ihre Lebensdauer ist zum grossen Teil erreicht. Zudem laufen die Einleitbedingungen in den kommenden Jahren aus. Mit der Forderung nach einem stabilem biologischem Prozess mit Nitrifikation und der weitergehenden Verfahrensstufe zur Eli-

mination von Mikroverunreinigungen sowie einer Kapazitätssteigerung zur Abdeckung des Bevölkerungswachstums stehen beide Anlagen vor einem grösseren Investitionsbedarf. Dies teilt die Gemeinde Oberrieden in einer Medienmitteilung mit. Aufgrund der kurzen Distanz, nur rund 3 km, zwischen den beiden Anlagen in Thalwil und Horgen wurde im Sanierungs- und Ausbaukonzept der ARA Thalwil bereits die Zusammenlegung der beiden Anlagen erwogen.

## Kredit für Vorprojekt bewilligt

Mit dem Ziel einer gemeinsamen Zukunft sei die Betriebskommis-

sion Thalwil an den technischen Ausschuss Horgen getreten, schreibt die Gemeinde Oberrieden. Nach der Bereitschaft von Horgen seien die Projektierungsaufträge für eine gemeinsame Lösung erteilt worden. Der Grundsatzentscheid für eine gemeinsame Zukunft sei aufgrund weiterer Abklärungen und Variantenvergleiche durch die politischen Behörden im Herbst 2016 gefällt worden. Nun bewilligt der Gemeinderat einen anteilmässigen Zusatzkredit von 3913 Franken für die Erarbeitung des Vorprojektes. Der Betrag geht zulasten der laufenden Rechnung. e

## Erfolgreiches Jahr für die SP Thalwil

**THALWIL** An der kürzlich abgehaltenen Generalversammlung konnte die SP Thalwil auf ein erfolgreiches letztes Jahr zurückschauen.

Die SP Thalwil könne auf ein erfolgreiches Jahr zurückschauen, schreibt die Partei in einer Medienmitteilung. Erfolgreich sei etwa, dass zur Bekämpfung der unsinnigen Einzelinitiative von Thomas Henauer für eine Rechnungs- und Geschäftsprüfungskommission mit anderen Parteien eine Allianz gebildet werden konnte.

Der gemeinsame Flyer an alle Haushalte sowie die Medienarbeit habe die erwünschte Wirkung erzielt. Die Initiative wur-

de mit einem satten Mehr abgelehnt.

Auch für das Referendum gegen die Unternehmenssteuerreform III organisierte die SP an einem Samstag am Postplatz eine Unterschriftenaktion. Es konnten sehr viele Unterschriften gesammelt werden und so zum Zustandekommen des erfolgreichen Referendums beigetragen werden. Das sei ein weiterer Erfolg der SP.

## Steigende Mitgliederzahlen

Neben den politischen Aktionen ist das Jahr 2016 auch ein parteiinterner Erfolg für die SP Thalwil. Die Mitgliederentwicklung war erfreulich, schreibt die Partei weiter. Es konnte eine grössere

Anzahl Neumitglieder gewonnen werden. Dagegen seien nur einige wenige Wegzüge verzeichnet worden. Der Mitgliederzuwachs betrage über zehn Prozent, heisst es in der Medienmitteilung.

## Mangel an Wohnraum

Ein weiteres Thema an der Generalversammlung war der immer akuter werdende Mangel an preisgünstigem Wohnraum. Eine Arbeitsgruppe beschäftigte sich intensiv mit diesem Thema. Mit weiteren, nicht der SP angehörenden besorgten Thalwilern wurde dieses Jahr eine entsprechende Initiative im Hinblick auf die Überbauung Hofwiesen eingereicht. red

## Impressum

Erscheint täglich von Montag bis Samstag.  
Amtliches Publikationsorgan der Gemeinden Adliswil, Hirzel, Horgen, Hütten, Kilchberg, Langnau, Oberrieden, Richterswil, Rüschlikon, Schönenberg, Thalwil, Wädenswil und der Bezirksbehörden Horgen.

Redaktion Zürichsee-Zeitung Bezirk Horgen  
Florhofstrasse 13, 8820 Wädenswil.  
Telefon: 044 718 10 20.  
E-Mail: redaktion.horgen@zsz.ch.  
E-Mail Sport: sport@zsz.ch. Online: www.zsz.ch.

## CHEFREDAKTION

Chefredaktor: Benjamin Geiger (bg).  
Stv. Chefredaktor: Philipp Kleiser (pkl).

## REGIONALREDAKTION BEZIRK HORGEN

Leitung: Daniela Haag (dh).  
Region: Marianne Bolt (mab), Markus Hausmann (ham), Pascal Mürger (pme), Mirjam Panzer (mip), Sibylle Saxer (sis), Andrea Schneider (aes), Dorothea Uckelmann (duc), Rahel Urech (rau). Ständige Mitarbeit: Arthur Schächli (asc), Gaby Schneider (gs).

## ZENTRALREDAKTION

Blattmacher: Philipp Kleiser (pkl).  
Reporter: Christian Dietz-Saluz (ds), Pascal Jäggi (paj), Thomas Schär (Regionalwirtschaft, ths).  
Leserbriefe: Peter Hasler (ph). Agenda: Guida Kohler (guk). Produzenten: Christoph Bächmann (cba), Marc Schadegg (msg), Tanja Zweifel (tz).

## FOTOGRAFEN

Leitung: Manuela Matt (mma). Fototeam:  
David Baer (dab), Patrick Gutenberg (pge), Moritz Hager (hag), Sabine Rock (roc), Michael Trost (mt).

## ZRZ-SPORTREDAKTION

Urs Stanger (ust, Leitung), David Bruderer (db), Maurizio Derin (md), Dominic Duss (ddu), Roland Jauch (rja), Urs Kindhauser (uk), Marisa Kuny (mak), Roger Metzger (rom), Hansjörg Schifferli (hjs), Silvano Umberg (su), Peter Weiss (pew), Markus Wyss (mw).

## ZRZ-KANTONALREDAKTION

Patrick Gut (pag, Leitung), Stefan Busz (bu), Philipp Lenherr (ple), Thomas Marth (tma), Thomas Münzel (tm), Thomas Schraner (tsc), Heinz Zürcher (hz), Katrin Oller (kme).

## ZRZ-ONLINEREDAKTION

Martin Steinegger (mst, Leitung), Michael Caplazi (mc), Marco Huwyler (huy), Fabian Röllisberger (far), Paul Steffen (pst).

## ABOSERVICE

Zürichsee-Zeitung: Aboservice, Florhofstrasse 13, 8820 Wädenswil. Telefon: 0848 805 521, Fax: 0848 805 520, abo@zsz.ch.  
Preis: Fr. 434.– pro Jahr, Online-Abo: Fr. 299.– pro Jahr. Lesermarketing: René Sutter, Zürcher Regionalzeitungen AG, Garmarkt 10, 8400 Winterthur, Tel. 044 515 44 44, marketing@zrz.ch.

## DRUCK

DZZ Druckzentrum Zürich AG.

## INSERATE

Tamedia Advertising, Florhofstrasse 13, 8820 Wädenswil. Telefon: 044 515 44 00. Fax: 044 515 44 09. E-Mail: inserate@zsz.ch.  
Todesanzeigen über das Wochenende: anzeigen@tamedia.ch, @tamedia.ch.  
Leitung: Jost Kessler.

Die Verwendung von Inhalten dieses Titels durch nicht autorisierte ist untersagt und wird gerichtlich verfolgt.

ANZEIGE

**SBB CFF FFS**

### Horgen - Oberrieden

Damit die Züge auch künftig sicher und pünktlich verkehren können, führt die SBB Unterhaltsarbeiten am Schienennetz durch. Die Bauarbeiten verursachen unvermeidlich Lärm. Wir bemühen uns, diesen auf ein Minimum zu beschränken.

Vorgesehene Nachtarbeiten:  
**26.04.2017 bis 28.04.2017**

Wir bitten Sie um Verständnis.

**Kontakt:**  
Schweizerische Bundesbahnen SBB  
Infrastruktur  
Instandhaltung Region Ost  
Remisenstrasse 7, Postfach  
8021 Zürich  
auftraege.in-rot@sbb.ch

Weitere Informationen:  
[www.sbb.ch/unterhalt](http://www.sbb.ch/unterhalt)

THE OFFICIAL PRODUCTION WITH LYRICS BY  
**TIM RICE**  
AND MUSIC BY  
**ANDREW LLOYD WEBBER**

**EVITA**  
DON'T CRY FOR ME ARGENTINA

25.-30.04.17 · Theater **11** Zürich  
11.-16.07.17 · Musical Theater Basel

musical.ch ticketcorner.ch

Medienpartner: SRF 1, Blick, Basler Zeitung, Partner: Swisscom

**GLÜCKS-CHÄFER**

Heute dürft Ihr, Andreas und Nerina Däscher, Eueren 69. Hochzeitstag feiern. Zu diesem besonderen Tag gratulieren wir Euch ganz herzlich und wünschen Euch von ganzem Herzen noch viele gemeinsame glückliche und schöne Stunden. Wir haben Euch lieb.  
Euere ganze Familie  
JI3642ZRZA

**80 Jahre Köbi**  
Wir gratulieren Dir von Herzen zu Deinem 80. Geburtstag und wünschen Dir viel Glück, frohe Stunden und weiterhin beste Gesundheit. Alles Liebe!  
Sarah und Katrin mit Familien  
JI2154ZRZA

## Lithographien aus über 50 Jahren

Pro Horgen zeigt ausgewählte Lithographien von 1956 bis 2015 aus ihrer grossen Sammlung mit Farbfotografien aus heutiger Sicht.

**Vernissage: Freitag 28. April 2017, 18:00 Uhr, im Foyer des Senioren Begegnungszentrum Baumgärtlihof, Baumgärtlistrasse 12, Horgen.**

Die Ausstellung dauert bis 17. August 2017

Wir freuen uns auf Ihren Besuch, Pro Horgen  
Vereinigung zur Förderung der Dorfgemeinschaft | [www.prohorgen.ch](http://www.prohorgen.ch)